

新俄汉 俚语词典

НОВЫЙ
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ СЛЕНГА



上海译文出版社

新俄汉 俚语词典

Словый
РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ СЛЕНГА



上海译文出版社

图书在版编目(CIP)数据

新俄汉俚语词典/丁昕等编著. —上海:上海译文出版社, 2008. 7

ISBN 978-7-5327-4379-7

I. 新... II. 丁... III. ①俄语—俚语—词典②俚语—词典—俄、汉 IV. H353.3-61

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2007)第 136531 号

本书中文简体字专有出版版权归本社独家所有,
非经本社同意不得连载、摘编或复制

新俄汉俚语词典

丁 昕 等编著

上海世纪出版股份有限公司

译文出版社出版、发行

网址: www.yiwen.com.cn

200001 上海福建中路 193 号 www.ewen.cc

全国新华书店经销

上海江杨印刷厂印刷

开本 787×1092 1/32 印张 29 25 插页 2 字数 1,600,000

2008 年 7 月第 1 版 2008 年 7 月第 1 次印刷

印数 0,001—6,000 册

ISBN 978-7-5327-4379-7/Z·151

定价:49.00 元

如有质量问题,请与承印厂质量科联系。T:021-56834427

《新俄汉语词典》

НОВЫЙ РУССКО-КИТАЙСКИЙ
СЛОВАРЬ СЛЕНГА

主 编: 丁 昕

副主编: 王松亭 熊友奇

编 者: (以姓氏笔画为序)

丁 昕	王成亮	王松亭	邓媛媛
刘肖岩	孙 元	李乐君	李玉萍
李宝玲	李绍哲	李桂芬	宋 尧
宋余亮	宋洪英	陈 勇	张修敏
杨 军	杨仕章	汪景民	赵国栋
徐艳宏	谢 李	韩 倩	熊友奇
樊明明			

前 言

《新俄汉俚语词典》是一部供俄语专业本科高年级学生、研究生、教师和经贸、公安、军事等部门的俄语翻译、研究工作者使用的具有特殊用途的辞书。它不适于初学俄语者使用,因为它不同于一般的标准语词典,其所收的词语一部分是标准语词汇转义形成的,如:

词语 \ 意义	标 准 语	俚 语
гвоздь	钉子	身材矮小的人,矮子
лентяй	懒人,懒汉	遥控器
эгоист	自私自利的人	随身听,听随身听的人

这其中不乏借喻、隐喻及引申之情形,如:

词语 \ 意义	标 准 语	俚 语
француз	法国人	犹太人
франк	法郎	法国人
голова	头,脑袋	帽子
шапка	帽子	头,脑袋

也有标准语中的某些褒义词在俚语中成了贬义词,如:

词语 \ 意义	标准语	俚语
краснознамённый	荣获红旗勋章的	因循守旧的,落后的
красный	红色的(指左派的,革命的),美丽的,漂亮的	(苏联、俄罗斯)国产的
тимуровец	铁木儿队队员(二战期间帮助军烈属的儿童组织成员)	干傻事的人
коммунист	共产党员,共产主义者	死记硬背的学生

有一部分俚语词是按照俄语构词法造的新词,如:

автогол 乌龙球,误踢入自家球门的球;везунчик 幸运儿,走运的人

有一部分是生造词,如:

илай 诚实的人;цулей 男人;чукел 狗

还有一些俚语词是借自外语的仿音词,如:

ньюс 新闻;мэн 男人;мюзик 音乐

而对于初学俄语者来说还是要先掌握好标准俄语的基本词汇,然后再根据需要涉猎俚语词汇。

本词典还收录了部分不雅词语、骂词,其目的自然不是让读者掌握它们,更不是让读者去使用它们,而是让读者看到或听到这类词语却在标准语词典中查找不到时,查一查我们的《新俄汉俚语词典》,知道它们的意思就行了。

俚语(包括口语俚语、行话、黑话)不仅是语言现象,而且还是社会—文化现象,了解俚语、研究俚语,不但可以更好地研究、掌握一种语言发展变化的规律,而且还可以从中探寻社会—文化发展变化的轨迹。

俚语是标准语词汇发展的渊源之一,许多俚语词逐渐进入了标准语;另一方面,标准语词汇也是俚语词产生的滥觞。从这个角度来看,了解俚语、研究俚语也具有较大的学术价值和实用意义。

本词典立项和编纂过程中得到解放军外国语学院院、部领导和欧亚语系领导的大力支持,封敏、王铭玉等同志为我们提供了部分材料,在此,一并向他们表示由衷的感谢。

由于我们学识浅薄,经验不足,疏漏和谬误之处,还望读者批评指正。

主编 丁昕
2007年9月于北京

凡 例

1. 本词典的词条包括条目词、重音、读音、词形变化、条目词变体、语法注释、修辞标注、支配关系、汉语注释、例词组、例句及其汉语译文、参见词条、部分词的词源注释等 13 项内容。

2. 条目词：

1) 条目词按俄语字母顺序排列，均用小写黑体字母，专有名词第一个字母大写。

2) 条目词及其词形变化均标注重音，如果重音有变体，标在条目词上，如 **шурша́**, -ии; **и́и** **пе́режа́**, -и; -и́ **опету́шить**, -шу, -шишь; -шú, -ши́шь

3) 条目词如有语音变体，放在同一词条，常用的排在前面，如 **гандж**; **га́нджа** **датцзыба́о**; **дацзыба́о**

4) 条目词如有构词变体，放在同一词条，常用的排在前面，如 **жидофи́лия**, -и [阴]; **жидофи́льство**, -а [中] **забарза́-
нить**; **забариза́нить**; -ню, -нишь [完]

5) 条目词如有语法变体，放在同一词条，常用的排在前面，如 **двухгла́зая**, -ой [阴]; **двухгла́зый**, -ого [阳]

6) 同音异义词在条目词的右上角用 1, 2, 3 标出，如 **ку-
ро́к**¹ **куро́к**² **куро́к**³

7) 缩略词均用大写黑体字母，注其俄语全称时，组成缩略词的字母大写，如 **ГРИ** [不变, 阴, 缩略] 为 **Г**арантия **Р**иска **И**нвестиций 之缩略

8) 条目词无词义注释，但有固定词组，排列方法如 **геро́й**, -я [阳] ♦ **геро́й нашего времени**

3. 语法注释

1) 名词注单数第二格词尾性属、性属两可的均予注出,如 **аэродром**, -а [阳] **баба**, -ы [阴] **весло**, -а [中] **гага**, -и [阳, 阴] **бамбино** [不变, 中, 阳]

2) 复合词只变第二部分的, 只注 -а 或 -ы; -и, 两部分都变的, 注出全词单数第二格, 如 **эра́зц-баба**, -ы **баба-яга**, **бабы-яги**

3) 名词一般不注复数形式, 常用复数时, 注明 [复] 及第一格、第二格词尾, 如 **шкер**, -а [阳] ①……② [复] **шкеры**, **шкер**, ...

4) 不变格名词注 [不变], 能辨别性属的, 注出性属, 不能确定性属的不注, 只用复数的注 [复], 如 **абфилькельн** [不变, 阳] **шизо**² [不变, 中, 阳] **сконе** [不变] **фа́зер-ма́зер** [不变, 复]

5) 个别外来不变格名词的性属难以确定的, 不注性属, 如 **Ви-Ай-Пи** [不变]

6) 名词化的形容词注出单数第二格词尾及性属, 如 **красный**, ①-ого [阳] **красная**, ④-ой [阴]

7) 形容词注出阴性、中性词尾和 [形], 如 **бестовый**, -ая, -ое [形]

8) 动词注单数第一、第二人称词尾及 [完] 或 [未]; 单数第一人称不能构成或不用的动词, 只注单数第二人称; 单数第一、二人称不用的动词, 只注单数第三人称; 无人称动词只注单数第三人称, 并注 [无人称], 如 **врубать**, -аю, -аешь [未] **чудить**, -ишь [完] **повыбегать**, -ает [完] **шмонить**, -ит [未, 无人称]

9) 动词有接格关系的, 注出, 无补语的一般不注, 如 **шмонать**... ①кого, что ...

4. 行业(专业)用语注释和修辞注释

行业(专业)用语注释和修辞注释放在尖括号〈〉内,多义词各义项一致的,放在义项①前;各义项一致且其他义项此外还有另外需要标注的,在其他义项中用“亦”字加注;各义项不一致的,分别放在各义项标号之后,如 **шелупой**, -ого [阳]〈罪犯,藐〉①…②… **прошпйлить** 〈罪犯〉①〈亦赌〉…②… **шелупонь**, -и [阴]①〈青年,藐〉…②〈口俚,藐〉…③〈罪犯,藐〉

5. 释义

1) 汉语释义可用汉语对应词注释,如 **башмакй**, -ов [复]〈口俚〉(汽车)轮胎

也可用描写性的文字注释,如 **чайка**, -и… 饭量大和吃饭快的人 **хйщник**, -а… 因经济犯罪被判刑的人

2) 汉语释义中说明性的文字放在圆括号()内,如 **чайка**… ⑦(苏联制造的)“海鸥”牌小轿车 **шефйня**… (企业、机关的)女领导,女头儿,女老板

3) 释义中的“同上”,指与上文中最近的意义相同,如 **пучить**… 全神贯注地看,瞪圆眼睛看 ◆ **пучить шары**… 同上

6. 固定词组

1) 固定词组用菱形符号 ◆ 引领,用黑体小写字母;专有名词大写,均不打重音,如 ◆ **пятый цилиндр**… ◆ **Галина Борисовна**…

2) 句式惯用语第一个字母大写,俄语和汉语注释一般不加句号;问句和感叹句加问号和感叹号,如 ◆ **Я упала с самосвала, тормозила головой** 指蓬乱的头发 ◆ **Дома кто есть?** 〈呢,不赞〉你没发病吧? 你有病啊? ◆ **Шесть и два сбоку!** 狱警来了!

3) 固定词组、惯用语中的词汇变体,放入圆括号()中,如

略 语 表

一、语法标注略语(用方括号)	〈电脑〉电脑用语
[缩]缩略语	〈角色游戏〉角色游戏用语
[无人称谓]无人称谓语副词	〈空〉空军、航空用语
[阳]阳性名词	〈海〉海军、航海用语
[阴]阴性名词	〈运动〉运动员用语
[中]中性名词	〈运动(足球)〉足球运动员用语
[复]名词复数形式	〈警〉警察用语
[集]集合名词	〈刑侦〉刑事侦查员用语
[形]形容词	〈汽〉汽车、汽车司机用语
[副]副词	〈医〉医学、医生用语
[用作×]用作××词类词	〈商〉商业、商人用语
[完]动词完成体	〈猎〉狩猎、猎人用语
[未]动词未完成体	〈渔〉渔业、渔夫用语
[感]感叹词	〈电视〉电视工作者用语
[语]语气词	〈知〉知识分子用语
	〈作家〉作家用语
	〈货郎〉货郎用语
二、行业(专业)标注略语(用尖括号)	〈音乐〉音乐家、乐师用语
〈青年〉青年用语	〈科学〉科学家用语
〈少年〉少年用语	〈出版〉出版界用语
〈中小学生〉中小学生用语	〈庞克〉庞克用语
〈军〉军人或军事用语	〈嬉皮士〉嬉皮士用语
	〈赌〉赌徒黑话

〈罪犯〉罪犯黑话
〈监〉囚徒、劳改犯黑话
〈吸毒〉吸毒者黑话
〈同性〉同性恋者黑话
〈妓〉妓女黑话

三、修辞标注略语（与行业、
专业标注共置同一尖括
号内）

〈口俚〉口语俚俗词
〈赞〉赞扬词
〈昵〉亲昵词

〈婉〉委婉词语
〈谑〉玩笑用语
〈讽〉讽刺语
〈谑讽〉玩笑讽刺语
〈卑〉表卑词
〈贬〉贬义词
〈蔑〉蔑视语
〈藐〉藐视语
〈粗〉粗词
〈忌〉禁忌词
〈骂〉詈骂词

目 录

前言	1
凡例	1
略语表	1
词典正文	1 - 916

А

а [不变,代]〈罪犯〉用作指称某人,代替 он, она, они ◆ **а в кубе**〈大学生,谑〉
А. А. 阿赫玛托娃 (Анна Андреевна
Ахматова), 因其名、父称、姓的第一个
字母都是 А

а ну тебя к... 骂人话 (意思是:去你妈
的)

а ну тебя на... 骂人话

аб¹, -а [阳]〈罪犯〉水

аб² [感]〈罪犯〉① 抓住!拿着! ② 跳!

абажур¹, -а [阳]〈口俚,谑〉头,脑袋

абажур², -а [阳]〈罪犯〉规范,秩序,准则

абайм, -а [阳]〈罪犯〉① 骗子,说谎的人

② 狡猾的人

абакумыч, -а [阳]〈罪犯〉(偷盗时用来
撬开障碍物的)撬棍

абас, -а [阳]〈罪犯〉① 〈旧〉面额为 20 戈
比的硬币 ② 避邪物(为纪念某人或牢
记诺言配戴的)③ 〈不赞〉愚蠢的人,不
聪明的人

абазц, -а [阳]〈罪犯,旧〉二十

абба, -ы [阴]〈青年,谑〉(摇滚乐队中的)
女声二重唱

абвер, -а [阳]〈罪犯,警〉① 劳教所或隔
离所的作战部队 ② 刑侦队

абверовский, -ая, -ое [形]〈罪犯,监〉аб-
вер 的形容词

абдула, -ы [阴]〈青年,谑〉男性生殖器

абзац, -а [阳] ① 〈青年,谑〉(吸烟时)吸
三口 ◆ **взять абзац** 吸三口烟 ② 〈口
俚,不赞〉质量不好的、令人厌恶的东西
③ [感]〈青年〉表示沮丧,气愤 ④
〈口俚,赞〉质量好的东西,值得称赞的
事物 ◆ **полный абзац** 〈口俚,青年〉太
棒了!太好了!太妙了!(以及表达其它
赞叹) ⑤ [感]〈青年〉表示满意、兴奋 ⑥
〈青年〉奇怪的、特别的、优秀的事物 ⑦
〈口俚〉结尾,结束,末尾 ⑧ [作谓语副
词] кому, чему 完了,完蛋了 Всем это
абзац 一切都完蛋了。◆ **Абзац котён-
ку, больше срать не будет.** 〈口俚,谑

讽〉一切都完了。

абздача, -и [阴]〈电脑,谑〉程序中出现的
错误

абисси́нец, -нца [阳]〈刑侦〉讹诈勒索的
巨匪,大盗

абита́, -ы [阳,阴]〈大学生〉① [阳,阴]中
学应届毕业生,报考高等院校的男生、
女生 ② [阴,集]报考高等院校的人

абите́нь, -и 或 -я [阴;阳]报考高等学
校的男生,报考高等学校的女生

абиту́р, -а [阳]〈口俚〉高等院校报考人,
高考生

абиту́ра, -ы [阴,集]〈大学生〉同上 ◆
жить на абитуре〈大学生〉成为报考高
等院校的学生(通常指在校住宿的)

абитури́ент, -а [阳]〈口俚,谑〉打算出国
长期定居的人

абодье, -ья [中]〈罪犯〉成功的时候,幸
运的时候

абоне́мент, -а [阳]〈电车、汽车的〉本票,
联票(沃沃库兹茨涅克人的说法,等于
莫斯科的 абонементные книжечки,列
宁格勒的 талоны)

абобл, -а [阳]〈罪犯〉木棍,木棒;扫帚

аборда́ж¹, -а [阳]〈罪犯〉武力殴打或武
力威胁 ◆ **взять на абордаж** кого 〈罪
犯,口俚〉1) 抢夺,抢劫,敲诈,勒索 2)
强奸

аборда́ж², -а [阳]〈口俚,谑〉流产;堕胎,
打胎 ◆ **пойти на абордаж** 〈口俚,谑〉
做流产,打胎,堕胎

аборта́ж, -а [阳]流产,小产;堕胎,打胎
аборта́рий, -ия [中]〈医,谑〉① 做流产
手术的医院 ② (医院的)妇科

аборти́рованный, -ая, -ое [形]〈罪犯〉
(从囚室、小偷犯罪集团)被驱逐出来的

аборти́ровать, -рую, -руешь [完,未]〈罪
犯〉驱逐,赶走

аборти́роваться, -руюсь, -руешься [未]
〈同性〉大便,解大手

абортма́хер, -а [阳]〈罪犯,口俚,讽〉私
下给人做流产的人;做人工流产的医
生

або́ртник, -а [阳]〈罪犯〉盗马贼

абортница, -ы [阴]〈集中营〉①因非法堕胎而被审判或判刑的人 ②经常打胎的妇女

Абра́м, -а [阳]〈罪犯, 集中营, 口俚, 讽〉犹太人的绰号、外号、别称 ◆ У каждого Абрама своя программа. 〈口俚, 讽〉形容犹太人进取精神、精明能干的俗语。

абра́мка, -и [阴]〈青年, 谑〉男性生殖器
Абрамо́вич, -а [阳]〈罪犯, 集中营, 口俚, 讽〉犹太人的绰号、外号、别称

Абра́ша, -и [阴]〈罪犯, 集中营, 口俚〉犹太人的绰号、外号、别称

абре́к, -а [阳] ①〈口俚, 讽或不赞〉高加索人 ②〈罪犯〉从劳教所逃跑出来的高加索犯人 ③〈罪犯〉武装匪徒 ④〈青年, 谑〉男性生殖器

абрикóсы, -ов [复]〈口俚, 谑〉阴囊

абро́тник, -а [阳]〈罪犯, 旧〉盗马贼

абру́нгери [不变]〈罪犯〉使(姑娘, 小伙子)失去童贞

абручо́к 见 обручо́к

абси́ра́нт, -а [阳]〈教师, 大学生, 谑〉研究生

абстра́гироваться, -руюсь, -руешься [未] **абстра́гнуться**, -нусь, -нешься [完]〈口俚〉不再想..., 不再为...而受煎熬、痛苦

абстра́ктный, -ая, -ое [形]〈口俚〉①〈不赞〉没意思的, 一点也不吸引人的, 没什么特别的 ②不认识的, 不熟悉的, 陌生的

абста́г, -а [阳]戒毒, 戒毒综合征

абста́га, -и [阴]〈吸毒, 青年〉戒毒综合征

Абсу́рдиста́н, -а [阳]荒诞的国家(指苏联时期的俄罗斯)

абсу́рдный, -ая, -ое [形]〈指苏联时期及其后的〉荒诞的, 反常的 абсурдное общество 荒诞的社会 абсурдная экономика 荒诞的经济

абфе́тцен [不变]〈罪犯〉打死, 杀死

абфе́лькельн [不变, 阳]〈罪犯〉秘密协议, 秘密商定

абха́льтен, -а [阳]〈罪犯〉(强盗)殴打...

的头部、脑袋

абша́биться, -блюсь, -бишься [完]〈罪犯, 吸毒〉吸大麻

ав-ав [不变]〈罪犯, 口俚, 谑〉①口交 ②性交

авáнец, -нца [阳]预付款, 预支款

авáнс, -а [阳]〈青年, 谑〉男性生殖器

авáнсы, -ов; **авáнцы**, -цев [复]许诺(常指不可实现的)

аварийщик, -а [阳]〈口俚〉住危房的居民, 危房户

авáрия, -ии [阴]〈警, 汽〉◆ авария с железом 铁路上发生的撞毁多辆汽车的重大交通事故 ◆ авария без железа 铁路上发生的没有损坏汽车的交通事故
авеню [不变]〈青年〉莫斯科市新阿尔巴特大街(原加里宁大街)

авиabiлёт, -а [阳]〈青年, 谑〉男性生殖器

авиатрýса, -ы [阴]〈口俚〉女飞行员

авиáция, -ии [阴] ◆ **тряпóчная авиáция**〈运动(三角滑翔), 谑〉滑翔机运动 ◆ Где начинается авиáция, там кончается порядок. 〈谚, 空, 谑〉哪里有滑翔机运动, 哪里就会混乱无序。

áвик, -а [阳]〈电脑〉AVI 文件

áводь, -и [阴]〈罪犯〉诅咒, 咒语

авóська, -и [阴] ①〈口俚, 谑〉妻子, 老婆; 女友 ②渔网 ③网兜, 网袋 ◆ ну-жен как кенгуру авóська 见 кенгуру

авóсьник, -а [阳]; **авóсьница**, -ы [阴] 做任何事情都碰运气的人, 做事马虎的人; 靠不住的人

авра́л, -а [阳]全体人员一起赶任务, 突击

авсéц, -сцá [阳]航空母舰, 航母

áвтик, -а [阳]〈青年〉公共汽车

автó [中, 不变]汽车

автоба́за, -ы [阳]对人的讽刺性称呼

автоби́о [不变, 中]〈口俚〉自传

автобóс, -а [阳]〈青年〉◆ **послать автобóс**〈电脑, 谑〉用 KILL-BUS 程序

автога́д, -а [阳]〈电脑, 谑〉程序设计系统

автоге́н, -а [阳] ◆ дышать на автоген

〈口俚, 谑〉变得很破旧, 驾驶起来不可靠(指汽车) *Твой жигуль давно на автоген дышит.* 你的古吉利早就快散架子了。

автогеном [副] 〈谑〉坚决地, 果断地, 从根本上 ◆ **через задницу (жопу) автогеном** что делать 不正确地解决问题, 全做倒了, 全做反了

автогол, -а [阳] 乌龙球, 误入自家球门的球

автограф, -а [阳] 〈口俚, 谑〉青伤, 青痕, 青紫斑, 包, 疙瘩, 擦伤; 接吻的痕迹 ◆ **поставить (дать) автограф кому** 〈口俚, 谑〉1) 打, 殴打 2) 接吻给…留下痕迹

автоджигит, -а [阳] 〈谑〉技艺高超的司机, 玩车高手

автозак, -а [阳] 〈罪犯〉用来运送罪犯、犯人的车, 囚车

автозапчасть, -и [阴] 〈青年, 运动〉① [集] “Торпедо”足球队 ② “Торпедо”足球队的球迷

автола́вка, -и [阴] 〈海关〉开到海关检验的装有货物的汽车

автомат, -а [阳] ① 〈大学生〉根据平时成绩不经考试自动通过的考查 ② 〈汽〉自动传输箱 ③ 〈罪犯〉自来水笔 ④ 〈罪犯〉长椅 ⑤ 〈罪犯〉餐具: 和叉子配套的勺子、匙 ⑥ 投币式的公用自动电话

автоматом [副] 〈大学生〉不经考试或考查自动通过 *Я с фонетикой автоматом отстрелялся.* 我语音学自动通过。

автоматчик, -а [阳] 〈罪犯〉① 在盗贼圈里享有声誉、经验丰富的小偷 ② 在部队服役期间被判刑的人 ③ 〈谑〉逃兵, 逃避服兵役的人 ④ 做事麻利的人

автомобиль-бомба, **автомобиль-бомбы** [阳] (恐怖主义分子藏入汽车以定时定点引爆的) 汽车炸弹

авто-мото-вело-фтбо-теле-баба-радио-любитель, -я [阳] 〈谑〉爱好过分广泛的人

автопилот, -а [阳] ① 〈口俚, 谑〉在无自制力(通常指醉酒)状态下控制自己行

为的能力 ◆ **включить автопилот** 装作没醉, 努力机械地往前走 ② 〈电脑〉程序操作员不能监控时网站的状态 ③ 〈青年, 谑〉男性生殖器 ◆ **идти (прийти, добраться, доехать...)** на автопилоте куда 〈谑〉1) 〈运动〉不由自主地、下意识地、机械地做某事 *До дома добирался на автопилоте — ничего не помню.* 我下意识地走到了家, 现在什么都不记得了。2) 〈口俚〉醉酒时凭直觉往前走

автопилотом [副] 机械地, 无意识地(常指醉酒后)

автопойлка, -и [阴] 〈口俚, 谑〉① 有自动售酒器的啤酒馆 ② 〈罪犯〉自动售酒器 ③ 〈汽车〉汽车加油站

а́втор, -а [阳] ① 〈罪犯〉见 **авторитет** ① 解 ② 〈青年〉见 **авторитет** ② 解 ③ 〈口俚, 谑〉有声誉的人

авторитет, -а [阳] ① 〈罪犯〉得到大多数小偷绝对信任、能当犯罪集团老大、经验丰富的小偷 ② 〈青年〉在青少年一伙人中享有特权的人, 小头头儿

автору́чка, -и [阴] 〈青年〉男性生殖器

авторье́, -я [中, 集] 〈出版〉作者

автосто́п, -а [阳] 搭顺路车旅行

автосто́пом [副] 搭顺路车

автотелефо́н, -а [阳] 汽车电话, 车载电话

автохапсна́б, -а [阳] 〈口俚, 谑, 不赞〉汽车维修站

авточелно́к, -а [阳] 汽车倒爷

авы́ло [无人称谓] 〈罪犯, 旧〉够了, 足够

авы́льно [无人称谓] 〈罪犯, 旧〉同 **авыло**

авэ [不变, 阴] 〈电脑〉声卡(通常指 AWE-32) ◆ **авэ (аве) Ма́рия** 〈电脑〉同上

ага́льцы, -ов [复] 〈罪犯〉① 钥匙 ② 手指

ага́льчить; ага́лчить, -чу, -чишь [完] 〈罪犯〉妨碍, 打搅; 不小心碰了同伙一下

агапи́т, -а [阳] 秃子, 秃头(的人)

агафо́н, -а [阳] 〈罪犯, 不赞〉农村来的愚蠢的犯人

ага́ч 〈罪犯〉① -а [阳] 分赃所得的一份

半的份额 ②[不变,语气词]好的,同意

агба́, -ы [阴]〈罪犯〉销赃的地方

аггелъ, -я [阳]〈罪犯〉不走运,不顺

агда́м, -а [阳] ◆ агдам сухейн〈青年,谚〉廉价的劣质酒

агел, -а [阳]鬼,魔鬼,妖魔

агэ́нства шу-шу́, агэ́нства шу-шу́ [中]传闻,谣传,“马路社”新闻,小道消息 — Где ты читал об этом? — Агентство шу-шу передало. “你从哪儿知道的这事?” “小道消息。”

агэ́нт, -а [阳]〈罪犯〉①同谋者 ②造假行骗者的同谋、助手 ◆ агент глубокого внедрения〈商〉以职员身份打入公司内部窃取工业、商业情报的人

агэ́нтэсса, -ы [阴]〈同性〉出卖同伙的同性恋者

агита́тор, -а [阳]①〈集中营〉因进行反革命、反苏维埃宣传鼓动受侦讯或被判刑的人 ②〈口俚,谚〉舌头 ◆ спря́тать агитатора〔常用命令式〕〈口俚〉住口,闭嘴

агй́тка, -и [阴]〈口俚,罪犯,不赞〉①爱国爱党题材的出版物、戏剧或电影 ②广告

агитпункт, -а [阳]〈青年,谚〉男性生殖器

агнец, -нца [阳]〈罪犯,讽〉第一次被判监禁的人

агольцы́, -цов [复]〈罪犯〉手指

агрега́т, -а [阳]〈罪犯〉①〈口俚,谚〉汽车 ②煮浓茶的电壶 ③〈吸毒〉注射麻醉剂的注射器 ④〈吸毒〉用来称麻醉剂的秤 ⑤表 ⑥一套,一副(如一套钥匙等) ⑦监视 ⑧有劲的、锻炼得强壮的人

агрессивный, -ая, -ое [形]〈青年〉①有许多跳跃动作、杂技动作的(指滑旱冰) ②为有许多跳跃动作和杂技动作的旱冰运动规定的

агрессор, -а [阳]①〈罪犯,警〉强暴未成年人的暴徒 ②〈口俚,谚〉好色之徒,寻花问柳之辈 ③〈谚〉岳母,丈母娘

агроно́м, -а [阳]〈谚〉装聪明的人 ◆ сельский агроном 同上

агротэ́хника, -и [阴]〈同性,谚〉较大的男性生殖器官

агсбн, -а [阳]〈罪犯,旧〉客店,小客栈

агу́ [不变,阳,阴]〈青年,谚〉童男,童女

агу́-агу́ [不变]〈口俚,谚〉①[阴]爱情,恋爱关系 ②[复]一对恋人 ③[动]和…有性关系,做爱 Вы с ней уже агу-агу или нет? 你和她发生过性关系没有?

а́да, -ы [阴]〈罪犯〉①藏身之处,避难所 ②年轻的茨冈人、吉普赛人

ада́ма, -ы [阳]〈罪犯〉朋友,哥们儿

адапти́роваться, -руюсь, -руешься [完,未]适应 адаптироваться в новых жизненных условиях 适应新的生活条件

адапту́шка, -и [阴]〈出版〉改写过的作品

адвока́т, -а [阳] ◆ адвокат дьявола〈商〉不是内行却能批判地对待别人设计思想的人

адвокатэ́сса, -ы [阴]〈谚〉女律师

а́дла [不变]〈罪犯〉警报,危险信号

аджа́-аджа́ [感]〈罪犯,旧〉危险警报

адидас́ ① -а [阳]〈罪犯〉时髦漂亮的衣服;高质量的商品 ②[无人称谓]〈罪犯,青年〉很好,不错,很棒 ③ -а [阳]〈大学生,谚〉军校三年级的学生 ④[复]

адидасы́, -ов〈口俚〉阿迪达斯公司生产的旅游鞋、运动鞋 ◆ адидасы отбро́сить (откинуть)〈青年,谚〉死亡 ◆ видеть в гробу в белых адидасах кого 见 棺

адида́совский, -ая, -ое [形]①(德国)阿迪达斯公司生产的 ②〈口俚〉绝妙的,特棒的

адида́ровский, -ая, -ое [形]〈口俚〉同 адидасовский ②解

адиет, -а [阳]〈口俚〉白痴,傻瓜

а́дик¹, -а [阳]〈青年〉①阿迪达斯公司 ②阿迪达斯公司的产品 ③[复]а́дики, -ов 阿迪达斯公司生产的旅游鞋、运动鞋